

УДК 372.8

М. А. Моляк,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: д-р филол. наук, доц. Н. Д. Федяева

Дидактический потенциал интерлингвистики для установления межпредметных связей (на примере сведений об искусственных языках)

Статья содержит методические рекомендации по использованию материалов интерлингвистики, а именно сведений о языках-посредниках искусственного происхождения, для реализации межпредметных связей (на примере преподавания музыки, мировой художественной культуры (МХК), литературы, истории, информатики и математики) и осуществления воспитательной деятельности посредством учебных предметов.

Ключевые слова: интерлингвистика, языки-посредники, арланги, сольресоль, эсперанто, межпредметные связи, личностные результаты обучения.

Информация из области интерлингвистики никак не отражается в школьных курсах русского, родного или иностранного языков, между тем она представляется нам чрезвычайно плодотворной и актуальной с точки зрения формирования межпредметных связей. Приведем примеры использования информации о языках-посредниках искусственного происхождения на некоторых уроках и внеклассных мероприятиях.

Так, на уроках музыки учитель говорит о том, что с её помощью можно передать состояние человека или природы, что музыка — это своего рода речь, передаваемая нотами. После этой информации можно задать школьникам вопрос: подумайте, как ещё люди смогли применить ноты в своей жизни? В продолжение разговора учитель может познакомить учеников с очень интересным языком *сольресоль*, созданным на основе названий нот французским музыкантом Жаном Франсуа Сюдром в 1817 г. Всего в языке около 3000 слов; общаться на языке можно не только произношением слов, но и игрой на музыкальном инструменте или пением, а также на языке глухонемых [3]. Можно предложить учащимся самим найти информацию о языке сольресоль, попробовать составить небольшие предложения, а тем, кто учится в музыкальной школе, придумать музыкальные мини-композиции. Таким образом учитель может повысить интерес к музыке не только как к школьному предмету, но и как к части культуры разных народов, показать ученикам, насколько важно уметь слушать, слышать и понимать друг друга.

Изучая курс литературы или мировой художественной культуры в старших классах, обучающиеся знакомятся с культурой и искусством России и зарубежных стран в XX–XXI вв., узнают о новых веяниях и направлениях в музыке, живописи, литературе, моде, мире кино. При изучении особенностей литературы и кинодраматургии жанра фэнтези можно сделать акцент на то, какие вымышленные языки используются в том или ином литературном произведении или фильме. Наверняка школьники видели эти картины, читали книги и знают о таких языках немало, а учитель может обобщить знания учеников, отметив, что таких языков существует несколько и называются они *артланги* — не используемые в реальности языки, часть вымышленных вселенных [6; 7, с. 8–22]. Ученикам можно предложить работу с использованием вымышленных языков: классифицировать их по произношению, написанию, по наличию гласных или согласных букв в алфавите и т. п. Можно устроить дискуссию: как понимали бы друг друга герои разных фильмов (книг), неожиданно встретившиеся? Говоря об искусственных языках в искусстве, школьники узнают новые имена, знакомятся с разными жанрами, проникнут в культуру другой страны, тем самым обогатив свой культурный уровень.

Один из наиболее перспективных для обсуждения в школе искусственных языков — *эсперанто*, созданный в 1887 г. варшавским врачом Лазарем Заменгофом, псевдоним которого Esperanto («надеющийся») стал названием языка [3].

Познакомить школьников с этим уникальным языком можно на разных уроках, например

на уроках литературы при изучении творчества Л. Н. Толстого. Раскрывая биографические факты жизни писателя, можно упомянуть о том, что Лев Николаевич знал около 15 иностранных языков, в том числе общался на языке эсперанто [8]. Учитель может познакомить школьников с особенностями этого языка, принципами его устройства, его местом в современной культуре.

На уроках истории в 9-м классе при изучении темы Великой Отечественной войны также можно отметить, что сама идея эсперанто была ненавистна фашистскому режиму, а судьбы эсперантистов печальны (большинство членов семьи Л. Заменгофа погибли в концлагерях). Можно упомянуть и о непростом пути эсперанто в СССР, где сначала восторженно отнеслись к этому языку, а потом (начиная с 1937 г.) эсперантисты, которых обвиняли в шпионаже, подверглись репрессиям [1]. Здесь уместно будет поставить перед школьниками проблемный вопрос: что в идее эсперанто так не нравилось тоталитарным режимам?

О языке эсперанто можно рассказать и на уроках информатики, упомянув о том, что деятельность многих организаций посвящена распространению эсперанто, а в интернете есть свои специальные каналы вещания. Для этого языка существуют версии многих распространенных программ: офисного приложения OpenOffice.org, браузера Mozilla Firefox, поисковой системы Google. Язык пользуется поддержкой ЮНЕСКО [4].

Кроме того, на уроках информатики учитель может дать представление и о других искусственных языках, связанных с компьютерной деятельностью, и предложить учащимся попробовать свои силы в изучении этих языков и применении их на практике при работе с компьютером [2, с. 203; 7, с. 74–94].

На уроках математики при изучении в 6-м классе темы «Координатная плоскость» учащиеся узнают об авторе прямоугольной системы координат — французском математике и философе Рене Декарте. Его можно назвать одним из прародителей искусственного языка, поскольку еще в XVII в. он неоднократно предлагал разные проекты по созданию такого языка, который смог бы разрушить языковой барьер между людьми разных национальностей [5]. Рассказав об этом, учитель может познакомить школьников с понятием планового языка, что расширит кругозор учащихся.

Мы предложили немногие примеры по обращению к материалам интерлингвистики на уроках и во внеурочной деятельности. Польза взаимосвязи наук очевидна, хотя у учителя могут возникнуть определенные трудности по составлению уроков, так как учителя-предметники могут сами не владеть некоторыми сведениями. Для того чтобы такая работа могла состояться, необходимо систематическое взаимодействие учителей с целью выявления межпредметного потенциала каждой дисциплины.

1. *Абольская М.* Преследования эсперантистов // Мир эсперанто : [сайт]. — URL: http://miresperanto.com/historio/abolskaja_persekutoj.htm (дата обращения: 27.03.2020).

2. *Виноградова Н. В.* Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции // Исследования по славянским языкам. — Сеул, 2001. — № 6. — С. 203–216. — URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-01.htm> (дата обращения: 25.03.2020).

3. *Витюк К.* От волапука до на'ви: 10 искусственных языков // Теории и практики : [сайт]. — 2013. — 17 окт. — URL: <https://theoryandpractice.ru/posts/7867-artificial-language> (дата обращения: 26.03.2020).

4. Зачем создавать искусственные языки // Бюро переводов «Лондон — Москва» : [сайт]. — URL: http://www.london-moscow.ru/zachem_sozdavat_iskusstvennye_yazyki (дата обращения: 28.03.2020).

5. *Куркина А.* Искусственные языки и попытки их создания // Бюро переводов «Навигатор» : [сайт]. — URL: <https://navigator-msk.com/articles/iskusstvennye-yazyki-i-popytki-ih-sozdaniya> (дата обращения: 28.03.2020).

6. *Пиперски А.* Артланги: искусственные языки в литературе и в кино // ПостНаука : [сайт]. — URL: <https://postnauka.ru/longreads/51238> (дата обращения: 26.03.2020).

7. *Сидорова М. Ю., Шувалова О. Н.* Интернет-лингвистика: вымышленные языки. — М. : 1989.py, 2006. — 184 с.

8. Языки как часть жизни: как Лев Толстой стал полиглотом // LanguageS : [сайт]. — URL: <http://engmatrix.com/staty/poliglot-tolstoj-lev-nikolaevich-biografija.php> (дата обращения: 28.03.2020).